

Цзян Хун

доктор наук, Фуданьский университет

Jiang Hong

Doctor, Fudan University

Сравнительный анализ истории становления русской и китайской лингвокультурологии

A comparative analysis of the formation history of Russian and Chinese linguoculturology

Ключевые слова: сравнительный анализ; история становления; русская и китайская лингвокультурология.

Key words: comparative analysis; formation history; Russian and Chinese linguoculturology.

Одним из самых важных способов, или путей, для совершенствования какого-либо лингвистического направления или теории являются горизонтальные связи между разными дисциплинами или теориями и их взаимное заимствование достижений, что и предстает собой главную тенденцию теоретического языкознания. Русская и китайская лингвокультурологии занимают важное место в соответствующей сфере мира, и каждая из них обладает своей уникальностью. Оба направления принадлежат к антропоцентрической парадигме, и у них есть много общего, вместе с тем они различны с точки зрения основных теоретических вопросов, что создает предпосылки для сравнения и взаимного обогащения между ними. При сравнительном рассмотрении русской и китайской лингвокультурологий прежде всего необходимо прояснить историю их формирования и их теоретические источники, поскольку формирование любой дисциплины или теории должно иметь свои специфические исторические условия и факторы, определяющие фундаментальное научное направление, включая такие вопросы, как цель и установки, объекты и методы исследования и т. д. В данном докладе в основном анализируются исторические предпосылки формирования и теоретические истоки русской и китайской лингвокультурологий, а также раскрываются причины их различий в базовых теоретических вопросах, что призвано пролить свет на ситуацию и заложить основы для их всестороннего сравнительного исследования. Наше исследование показывает, что формирование двух дисциплин отличается по социальному фону, традициям лингвистических исследований и грамматическим особенностям языка. Можно сказать, что формирование обеих

дисциплин имеет свои национальные особенности, что и является коренной причиной их различий в теоретических принципах. Путём такого рода сравнительного изучения двух лингвистических дисциплин мы можем обнаружить их сходства и различия, преимущества и недостатки, и достичь цели взаимного преобразования и взаимного совершенствования.

One of the most important ways to improve a linguistic school or theory is horizontal connections between different schools or theories and their mutual enrichment of achievements, which is the main trend of theoretical linguistics. Russian and Chinese cultural-linguistics occupy an important place in the corresponding sphere of the world and each of them has its own uniqueness. Both directions belong to the anthropocentric paradigm, and they have a lot in common, at the same time they are different in terms of the main theoretical issues, which creates the preconditions for comparison and mutual enrichment between them. In a comparative examination of Russian and Chinese cultural linguistics, first of all, it is necessary to clarify the history of their formation and their theoretical sources, since the formation of any school or theory must have its own specific historical conditions and factors that determine its fundamental scientific direction, including such issues as the purpose and attitudes, objects and methods of research, etc. This paper mainly analyzes the historical background and theoretical origins of Russian and Chinese cultural-linguistics, as well as reveals the reasons for their differences in basic theoretical issues, which is intended to open up a situation and lay the foundations for their comprehensive comparative study. Our research shows that the formation of the two schools is different in social background, tradition of linguistic research and grammatical features of language. It can be said that the formation of both schools has their own national characteristics, which is also the root cause of their differences in basic theoretical principles. By this kind of comparative study of two linguistic trends, we can discover their similarities and differences, advantages and disadvantages, and achieve the goal of mutual conversion and mutual improvement.